

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

за прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране намењене за испоруку у Републику Србију или транзит (1) кроз њу

HEALTH CERTIFICATE

For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (1) the Republic of Serbia

СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВ'Я

Для перероблених кормів для домашніх тварин, крім консервованих кормів для домашніх тварин, призначених для відправлення до або для транзиту через (1) Республіку Сербія

СРБИЈА/SERBIA/СЕРБИЈА

Ветеринарски сертификат за РС/ Veterinary certificate to RS/ Ветеринарний сертификат до РС

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац /Consignor/Відправник Име /Name/ Назва Адреса /Address/ Адреса Тел.број./Tel./ Номер телефону		I.2. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/ Идентификаційний номер сертификата		I.2.a.			
			I.3. Централни Надлежни орган /Central Competent Authority/ Централни компетентни орган					
			I.4. Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority/ Місцевий компетентни орган					
	I.5. Прималац/ Consignee/ Одержувач Име/Name/ Назва Адреса /Address/ Адреса Поштански код/ Postcode/ Поштовий индекс Тел.број./ Tel./ Номер телефону		I.6. Особа одговорна за товар у РС/ Person responsible for the load in RS/ Особа, відповідальна за вантаж в РС Име / Name/ Назва Адреса /Address/ Адреса Поштански код/ Postcode/Поштовий индекс Тел.број./ Tel./ Номер телефону					
	I.7. Земља порекла/ кодCountry of origin/ Країна походження	ИСО ISO code Код ISO	I.8. Регион порекла/ Region of origin/ Регион походження	Код/ Code Код	I.9. Земља одредишта/ код Country of destination/ Країна призначення	ИСО ISO code Код ISO	I.10. Регион одредишта Region of destination Регион призначення	Код/ Code Код
	I.11. Место порекла / Place of origin/ Місце походження Назив/Name/ Назва Одобрени број/Approval number/ Номер ухвалення Адреса/Address / Адреса Назив/Name/ Назва Одобрени број/ Approval number/ Номер ухвалення Адреса/Address / Адреса Назив/Name/ Назва Одобрени број/ Approval number/ Номер ухвалення Адреса/Address / Адреса		I.12. Место одредишта/ Place of destination/ Місце призначення Назив/Name/ Назва Царински магацини/ Custom warehouse/ Митний склад Одобрени број/Approval number / Адреса /Address/ Адреса Поштански код/ Postcode/ Поштовий код					
	I.13. Место утовара/ Place of loading/ Місце завантаження		I.14. Датум отпреме/ Date of departure/ Дата відправлення					



I.15. Транспортно средство/Means of transport ⁽¹⁾ / Транспорт ⁽¹⁾ Авион/ Aeroplane/ Літак <input type="checkbox"/> Брод/Ship/ Судно <input type="checkbox"/> Железнички вагон/ Railway wagon/ Залізничні вагони <input type="checkbox"/> Каміон/ Road vehicle/ Дорожній екіпаж <input type="checkbox"/> Друго/ Other/ Інший <input type="checkbox"/> Идентифікація/ Identification/ Ідентифікація: Ознак са документа/ Documentary references/ Документальні посилања:	I.16 Улазни гранични прелаз у РС/ Entry BIP in RS/ Вхідний ППТ у РС I.17
I.18. Опис робе / Description of commodity/ Опис товару	I.19. Код робе(ЦК код)/(CN koda)/ Commodity code (HS code)/ Код товару (код HS) 23.09.10
I.21. Температура производа// Temperature of product / Температурни режим <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Просторије <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Ambient / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Навколишње средовише <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> I.23. Идентифікација на контејнеру/Број пломбе/ Identification of container/Seal number/ Номер пломби/контејнера	I.20. Количина / Quantity / Szám/Mennyiség/ Кількість I.22. Број пакета/Number of packages/ Кількість упаковак I.24. Начин паковања /Type of packaging /
I.25. Роба одобрена за/ Commodities certified for/ Товари назначени для: Храну за животиње / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Animal feedingstuff/ Корм для домашніх тварин Техничку употребу/ / <input type="checkbox"/> Technical use/ Технічне використання	
I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС/ For transit to third country vis-a-vis RS/ Для транзиту через Черногорію до трећој країни <input type="checkbox"/> Трећа земља / 3rd country/ Третја країна ИСО код/ / ISO code/ Код ISO	I.27. За увоз или пријем у РС/ For import or admission into RS/ Для импорту або доступу в РС <input type="checkbox"/>
I.28. Идентифікација робе / Identification of the commodities/ Ідентифікація товару Одобрени број објекта/ Approval number of establishments/ Номер ухвалення потужности Врста (Научно име)/ Species/ (Scientific name)/ Види (наукова назва) Нето маса/Net weight/ Вага нетто <input type="checkbox"/> Број серије/ Batch number / Номер партиї	



II. Информације о здрављу/ Health information/ Информација про здоров'я	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number/ Идентификацијни номер сертификата	II.b.
<p>Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011, и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе:</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above:</p>		
<p>Ја, што нижче потписався, офіційний ветеринарний лікар засвідчую, що я прочитав та зрозумів Регламент (ЄК) № 1069/2009 Європейського Парламенту та Ради та зокрема його Статтю 8 та 10 та Регламент Комісії (ЄС) № 142/2011, зокрема Розділ II Додатка XIII та Розділ II Додатка XIV даного Регламенту Комісії і цим засвідчую, що корми для домашніх тварин описані вище:</p>		
<p>II.1. је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;</p>		
<p>has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation(EC)No 1069/2009;</p>		
<p>вироблені та зберігалися на заводі, затвердженому та під наглядом компетентного органу відповідно до Статті 24 Регламенту (ЄС) № 1069/2009;</p>		
<p>II.2 је препремљена искључиво од следећих споредних производа животиња:</p>		
<p>has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p>		
<p>вироблені виключно з наступних побічних продуктів тваринного походження:</p>		
<p>(1) или [- трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога,]</p>		
<p>(1) either [-carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons,]</p>		
<p>(1) чи [- їх частини, та які придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республіки Србија/ Союзу, але не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями;]</p>		
<p>(1) и/или [- трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:</p>		
<p>(i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње;</p>		
<p>(ii) главе живинце;</p>		
<p>(iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња;</p>		
<p>(iv) чекиње свиња;</p>		
<p>(v) перја;]</p>		
<p>and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union:</p>		
<p>(i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p>		
<p>(ii) heads of poultry;</p>		
<p>(iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals;</p>		
<p>(iv) pig bristles;</p>		
<p>(v) feathers;]</p>		
<p>та/або [- туші та їх нищезначені частини, отримані з тварин, які були забиті на бійні та визнані придатними для забою внаслідок передзабійного огляду, або цілі тварини та їх нищезначені частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республіки Србија/ЄС:</p>		
<p>(i) туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Чорногоріи/ЄС, та щодо яких не виявлено ознак захворювання, що можуть передатися людині або тварині;</p>		
<p>(ii) голови свійської птиці;</p>		
<p>(iii) шкури та шкури, включаючи їх шматки та обрізки, роги та копита, включаючи фаланги, зап'ясткові та п'ясткові кістки, а також плюснові та передплюснові кістки;</p>		
<p>(iv) шетина свиней;</p>		
<p>(v) пір'я;]</p>		
<p>(2) и/или [- споредних производа пореклом од живине и лагоморфа закланих на фарми као што је наведено у члану 1(3)(d) Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, који нису показали никакве знаке болести које се могу пренети на људе или животиње;]</p>		
<p>and/or [- animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]</p>		
<p>та/або [- побічні продукти тваринного походження від домашньої птиці та зайцевидних, забитих на фермі, як зазначено в статті 1(3)(d) Регламенту (ЄС) № 853/2004, які не мають жодних ознак захворювання, що передається людям або тваринам;]</p>		

Део II: Уверене
Part II: Certification



II. Інформація о здоров'ї / Health information/
Інформація про здоров'я

II.a. Серійський номер сертифіката /Certificate reference number/
Ідентифікаційний номер сертифіката

II.b

(⁶) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;]
and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union;]
та/або [- кров тварин, шо не виявили жодних ознак хвороби, шо може передаватись через кров людям або тваринам, та отримана із тварин, які були забиті на бійні та внаслідок передзабійного огляду визнані придатним до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республіки Сербія /СС;]

(⁶) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;]
and/or [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]
та/або [- побічні продукти тваринного походження, отримані під час виготовлення продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкварки та шлам із центрифуги або сепаратора від преробки молока;]

(¹) и/или [- производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијални разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]
and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]
та/або [- продукти тваринного походження або харчові продукти, шо містять продукти тваринного походження, які не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей і тварин;]

(¹) и/или [- хране за куїне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;]
and/or [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]
та/або [- корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, шо містять побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, преробки побічних продуктів тваринного походження, які не призначені для годування тварин у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або тварин;]

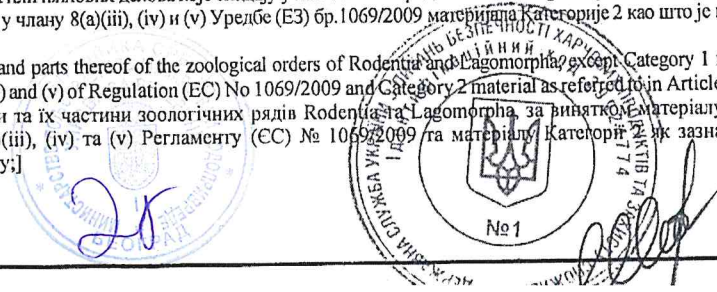
(¹) и/или [- крв, постельница, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]
and/or [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
та/або [- кров, плацента, вуна, пір'я, шерсть, роги, частини копит і сире молоко, шо отримані із живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, шо можуть передаватись через готовий продукт людям або тваринам;]

(¹) и/или [водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;]
and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]
та/або [- водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювання, шо можуть передаватися людині або тварині;]

(¹) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;]
and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]
та/або [- побічні продукти тваринного походження з водних організмів (гідробіонтів), які утворюються під час виробництва продукції для споживання людиною;]

и/или [- споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;]
and/or [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]
та/або [- побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, шо є збудниками;]

(1) и/или [животиња или њихових делова које спадају у животињски ред Rodentia и Lagomorpha, осим материјала Категорије 1 као што је наведено у члану 8(a)(iii), (iv) и (v) Уредбе (ЕЗ) бр. 1069/2009 материјала Категорије 2 као што је наведено у члану 9(a) до (g) те Уредбе;]
and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]
та/або [- тварини та їх частини зоологічних рядів Rodentia та Lagomorpha, за винятком матеріалу Категорії 1, як зазначено у статті 8(a)(iii), (iv) та (v) Регламенту (ЄС) № 1069/2009 та матеріалу Категорії 2, як зазначено в статті 9(a)-(g) цього Регламенту;]



<p>II. Информација о здрављу/ Health information/ Информација про здоров'я</p>	<p>II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Идентифікаційний номер сертификата</p>	<p>II.b.</p>
<p>(1) и/или [- материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;] and/or [-material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;] та/або [- материјал від тварин, які були оброблені певними речовинами, заборононими відповідно до Директиви 96/22/ЕС(2b), при цьому імпорт матеріалу дозволений відповідно до статті 35(a)(ii) Регламенту (ЕС) № 1069/2009;]</p>		
<p>II.3 (1) или either чи [подвргнута је температурном режиму од најмање 90°C у дубини субстанце;] [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;] [були піддані термічній обробці за температури не нижче 90°C по всіј речовині;]</p>		
<p>(1) или от або [су были произведени од састојака животињског порекла користећи искључиво производе који су были. [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been: [вироблені з інгредієнтів тваринного походження з використанням виключно продуктів, які були:</p>		
<p>a) у случају споредних производа животињског порекла или производа који потичу од меса и производа од меса подвргнути су термічној обради од најмање 90 °C кроз супстанцу; in the case animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; у випадку побічних продуктів тваринного походження або побічних продуктів, отриманих з м'яса, або м'ясних продуктів, піддані термічній обробці не нижче 90°C по всіј речовині;</p>		
<p>(b) у случају млека и производа од млека: in the case of milk and milk based products: у випадку молока та продуктів на основі молока:</p>		
<p>(i) ако су пореклом из земаља чланица ЕУ, подвргнути су поступку у складу са Анексом X, Поглавља I, секције 4, дела I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 142/2011. if they are from EU member states, were submitted to a process in accordance with annex X, chapter I, section 4, part I of the Regulation (EU) No 142/2011. якщо вони походять з держав-членів ЕС, були подані до процесу відповідно до додатку X, глави I, розділу 4, частини I Регламенту (ЕС) № 142/2011</p>		
<p>(ii) ако су пореклом из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони B Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010, подвргнути су поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; якщо вони походять з третіх країн чи частин третіх країн перерахованих в колоніі B Додатку I до Регламенту (ЕС) № 605/2010, піддавалися пастеризації, достатній для отримання негативного тесту на фосфатазу;</p>		
<p>(iii) са вредности рН смањеном испод 6, из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 су были прво подвргнути поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; з рН, що було знижено до менше 6, ніж із третіх країн чи частин третіх країн перерахованих в колоніі C Додатку I до Регламенту (ЕС) № 605/2010, спочатку піддавалися пастеризації, достатній для отримання негативного тесту на фосфатазу;</p>		
<p>(iv) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, су были прво подвргнути поступку стерилизације или двократној термічној обробці, при чему је сваки поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own; якщо вони походять із третіх країн або частин третіх країн, перелічених у колоніі C Додатку I до Регламенту (ЕС) № 605/2010, піддані процесу стерилизації або подвійній термічній обробці, де кожна обробка була достатньою для отримання негативного тесту на фосфатазу на свій власний;</p>		



II. Информација о здрављу/ Health information/
Информација про здоров'яII.a. Серијски број уверења/ Certificate
reference number/ Идентификацијни номер
сертификата

II.b.

- (v) уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, где је било избијања слинавке и шапа у последњих 12 месеци или где је вакцинација против слинавке и шапа спроведена у последњих 12 месеци, су били подвргнути:
if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to:
якщо вони походять з третіх країн чи частин третіх країн перерахованих в колонці C Додатку I до Регламенту (ЄС) № 605/2010, де впродовж останніх 12 місяців не було зафіксовано випадків ящуру або де була проведена вакцинація проти ящуру впродовж останніх 12 місяців, що піддавались:
- или / either/ чи
- поступку стерилизації којим је била постигнута вредност Fc једнака или већа од 3,
a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved,
— стерилизації, при якому значення Fc рівне чи більше 3,
- или / or/ або
- по поступку почетне топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку поступка пастеризације, на минимум 72 °C у трајању од најмање 15 секунди, при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен
an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by
первинний термічний обробці з нагрівачим ефектом, який щонайменше еквівалентний пастеризації при температурі щонайменше 72°C протягом 15 секунд, достатній для отримання негативного тесту на фосфатазу, що супроводжується
- или / either/ чи
- другим поступком топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку почетне топлотне прераде, и при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен, у случају млека у праху или производа од млека у праху, процесом сушења
a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process,
повторної термічної обробки з ефектом нагрівання щонайменше рівним ефекту, досягнутому при початковій термічній обробці, і якого було б достатньо для отримання негативного тесту на фосфатазу, сушінням,
- или / or/ або
- поступку ацидифікації, таквом да је рН вредност одржана испод 6 најмање један сат,
an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;
процесу підкислення таким чином, щоб рН підтримувався на рівні менше 6 протягом щонайменше однієї години;
- (c) у случају желатина, произведеног коришћењем поступка који осигурава да се непрерађен материјал категорије 3 подвргне поступку са киселином или базом после чега следи једно или више испирања са каснијим регулисањем рН вредности и након тим, по потреби поновљеном екстракцијом топлотом, после које се врши пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом;
in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;
у випадку желатину, виробленого із застосуванням процесу, який забезпечує обробку непреробленого матеріалу Категорії 3 кислотою чи лугом, що супроводжується щонайменше одним промиванням із подальшим коригуванням рівня рН та проведенням (за необхідності - повторним проведенням) екстракції желатину шляхом нагрівання й очищення за допомогою фільтрування та стерилізації;
- (d) у случају хидролизованог протеина произведеног по производном поступку који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, и у случају хидролизованог протеина који у потпуности или делом потиче од коже преживара, произведеног у производном објекту намењеном само за производњу хидролизованог протеина користећи једино материјал чија је молекуларна тежина мања од 10000 далтона, по поступку који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурања, обраде базом и након тога интензивног прања, које прати:
in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:
у випадку гідролізованого білка, виробленого із застосуванням виробничого процесу, який включає застосування заходів для мінімізації зараження матеріалу Категорії 3, а у випадку, якщо гідролізований білок походить повністю або частково зі шкір та шкур жувільних тварин, його виготовлено на переробній потужності (об'єкті), призначеній виключно для цілей виробництва гідролізованого білка, із застосуванням лише матеріалу з молекулярною масою нижче 10000 даљтонів і процесу, що включає підготовку сировини шляхом витримування в розсолі, зоління та інтенсивного промивання, після чого матеріал:



II. Информација о здрављу/ Health information/
Информација про здоров'яII.a. Серијски број уверења/ Certificate
reference number/ Идентификаційний номер
сертифіката

II.b.

- (i) излагање материјала рН вредности већој од 11, више од три сата на температури вишој од 80 °C и након тога топлотној преради изнал 140 °C 30 минута при притиску већем од 3,6 бара; или exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or поддається обробці, що забезпечує досягнення рівня рН вище 11 протягом більше 3 годин за температури вище 80°C, після чого поддається термічній обробці за температури вище 140°C упродовж 30 хв під тиском більше 3,6 барів; або;
- (ii) излагање материјала рН вредности 1 до 2, након тога рН вредности већој од 11, након тога топлотној преради на 140 °C 30 минута при притиску од 3 бара; exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar; поддається обробці, що забезпечує досягнення рівня рН від 1 до 2, після чого поддається обробці з досягнення рівня рН вище 11 та наступній термічній обробці за температури 140 °C протягом 30 хв під тиском 3 бари;
- (e) у случају производа од јаја, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обрађени у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета; in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council; у випадку яєчних продуктів, підданих будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, як зазначено в Главі III Додатку IV до Регламенту (ЄС) №142/2011; або обробці відповідно до Глави II Розділу X Додатку III до Регламенту (ЄС) №853/2004 Європейського Парламенту та Ради;
- (f) у случају колагена, подвргнуто поступку који осигурава да је непрерађени материјал категорије 3 подвргнут поступку који укључује прање, регулсање рН вредности коришћењем киселине или базе после чега следи једно или више испирање, филтрирање и истискивање коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније; in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of Republic of Serbia/ European Union being prohibited; у випадку колагену, підданий процесу, що забезпечує обробку непереробленого матеріалу Категорії 3 за допомогою миття, коригування рівня рН із використанням кислоти чи лугу, що супроводжується щонайменше одним промиванням, фільтрацією та екструзією, при чому забороняється вживання консервантів інших, ніж ті, що дозволені законодавством Республіки Сербія/Союзу;
- (g) у случају производа од крви, произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; у випадку переробленого тваринного білка, отриманого з тварин, окрім ссавців, за винятком рибного борошна, що підданий будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, відповідно до Глави III Додатку IV до Регламенту (ЄС) №142/2011;
- (h) у случају прерађених животињских протеина пореклом од сисара, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свиња подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, мінімална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу; in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied; у випадку переробленого тваринного білка, отриманого із ссавців, який підданий будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, та, у випадку свиначої крові, підданої будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, за умови, що при використанні способу 7 застосувалась теплова обробка всього матеріалу за мінімальної температури 80°C;
- (i) у случају прерађених животињских протеина пореклом од врста које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; in the case of non- mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; у випадку обробленого білка, не отриманого від ссавців, за винятком рибного борошна, підданого будь-якому з методів обробки 1-5 або 7, як зазначено в Главі III Додатку IV Регламенту (ЄС) № 142/2011;
- (j) у случају рибљег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведено у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011; у випадку обробленого білка, не отриманого від ссавців, за винятком рибного борошна, підданого будь-якому з методів обробки 1-5 або 7, як зазначено в Главі III Додатку IV Регламенту (ЄС) № 142/2011;

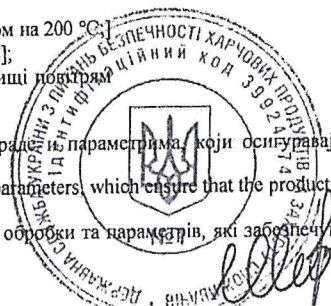
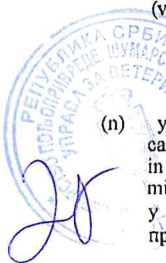


II. Информација о здрављу/ Health information/
Информација про здоров'я

II.a. Серијски број уверења/ Certificate
reference number/ Идентификаційний номер
сертифіката

II.b.

- (i) у случају топљене масноће, укључујући рибље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају рибљег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕЦ) бр. 853/2004 ; топљене масноће пореклом од преживара морају се тако пречистити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине.
in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;
у випадку топленого жиру, в тому числі риб'ячого жиру, підданий будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7 (у випадку риб'ячого жиру - методу переробки 6) відповідно до положень Глави III Додатку IV до Регламенту (ЕУ) №142/2011, або виготовленого у відповідності до Глави II Розділу XII Додатку III до Регламенту (ЕЦ) №853/2004; топлені жири, отримані із жуйних тварин, очищені у спосіб, який забезпечує досягнення максимального рівня нерозчинних залишкових домішок, що не перевищує 0,15 % ваги;
- (ii) у случају дикальцијум фосфата, произведен поступком који
in the case of dicalcium phosphate produced by a process that
у випадку двокальційфосфату, виробленого за допомогою процесу, який
- осигурава, да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене врућом водом и третиране разблаженом хлороводничном киселином (при минималној концентрацији од 4% и рН вредности мањој од 1,5) у трајању од најмање 2 дана;
ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at aminimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;
включає подрібнення всіх кісток Категорії 3 та знежирення за допомогою гарячої води, а також подальшу обробку розведеною соляною кислотою (в мінімальної концентрації 4% і з рівнем рН нижче 1,5) протягом щонайменше двох днів;
 - после поступка под (i), примењује се третирање добијене фосфорне течности кречом, што доводи до талога дикальцијум фосфата при рН вредности од 4 до 7; и
following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and
після чого здійснюється обробка отриманого фосфорного розчину вапном, що має наслідком випадіння осаду двокальційфосфату при рН від 4 до 7; та
 - коначно, талог дикальцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом температуром између 30 и 65 °C;
finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;
зрештою, осад двокальційфосфату піддано сушінню повітрям за вихідної температури від 65 °C до 325 °C та кінцевої температури 30-65 °C;
- (iii) у случају трикальцијум фосфата, произведен поступком који
осигурава in the case of tricalcium phosphate produced by a process
that ensures
у випадку трикальційфосфату, виробленого за допомогою процесу, що включає
- (iv) да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашчивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 мм)
that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);
подрібнення всіх кісток Категорії 3 та їх знежирення із застосуванням зустрічного потоку гарячої води (частки кісток мають бути менші ніж 14 мм);
- (v) непрекидно 30-минутно кување паром на температури од 145 °C и притиску од 4 бара;
continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;
безперервну обробку парою за температури 145°C протягом 30 хв під тиском 4 бари;
- (vi) одвајањем протеина добијеног од хидроксипатита (трикальцијум фосфат) центрифугирањем; и separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and
відділення білкового бульйону від гідроксипатиту (трикальційфосфату) центрифугуванням; та
- (vii) гранулацијом трикальцијум фосфата после сушења флуидизацијом, ваздухом на 200 °C;
granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C];
грануляцію трикальційфосфату після висушування в рідкому середовищі повітрям за температури 200°C;]
- (n) у случају побољшивача укуса, произведених у складу са методом преради и параметрима, који осигуравају да је производ у сагласности са микробиолошким стандардима из тачке II.4.]
in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.]
у випадку смакових підсилювачів, виготовлени у відповідності до способів обробки та параметрів, які забезпечують відповідність продукту микробиологічним стандартам, вказаним в пункті II.4]



II. Информација о здрављу/ Health information/
Информација про здоров'яII.a. Серијски број уверења/ Certificate
reference number/ Идентифікаційний номер
сертифіката

II.b.

(¹) или [је била обрађена поступком као што је сушење или ферментација, који је био одобрен од стране надлежног органа;]
or [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;]
або [- були піддані такій обробці, як сушіння або ферментација, які є схваленими компетентним органом;]

(¹) или [у случају водених и копнених безкичмењака, осим врста патогених по људе и животиње је била обрађена поступком који је био одобрен од стране надлежног органа и који осигурава да храна за кућне љубимце не представља не прихватљив ризик за јавно здравље и здравље животиња;]
or [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]
або [- у випадку водних і наземних безхребетних інших, ніж види, які є збудниками захворювань, що можуть передаватись людям чи тваринам, були піддані обробці, затвердженій компетентним органом та яка гарантує, що корм для домашніх тварин не становитиме загрози для здоров'я людей та тварин;]

II.4 извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (²):
Salmonella одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму;
was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²):
Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;

вибіркові зразки, відібрані щонайменше з п'яти контейнерів кожної партії досліджені під час або після зберігання на переробному підприємстві, і відповідають таким стандартам (²):
Сальмонела: відсутність в 25 г: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;
Ентеробактерії: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 г

II.5 је подвргнута свим мерама предосторожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде;
has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;
був підданий усім запобіжним заходам для запобігання забруднення патогенними агентами після обробки;

II.6. је била упакована у нову амбалажу, која, уколико храна за кућне љубимце није испоручена у паковањима за непосредну продају, на којима је јасно назначено да је садржај намењен искључиво за исхрану кућних љубимаца, обележена је етикетом „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“
was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";
було запаковано в нову упаковку, яка, якщо корм для домашніх тварин не відправляється в готовій для продажу упаковці, на якій чітко вказано, що вміст даної упаковки призначено тільки для годівлі домашніх тварин, містить напис: "НЕ ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ".

II.7. горе описана прерађена храна за кућне љубимце/ the processed petfood describe above/ перероблений корм для домашніх тварин, описаний више:

(1) или/ either/ чи [добијена је од преживара осим говеда, оваца и коза/ is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals/ походить від інших жувјних тварин, крім великої рогатої худоби, овець або кіз.]

(1) или/ or/ чи [добијена је од говеда, оваца или коза, и не садржи и није добијена од/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from/ походить від великої рогатої худоби, овець або кіз і не містить і не походить з:



II. Информација о здрављу/ Health information/
Информација про здоров'я

II.a. Серијски број уверења/ Certificate
reference number/ Идентификаційний номер
сертифіката

II.b.

- (1) или/ either/ чи [материјала пореклом од говеда, оваца, коза, осим оних који су добијени од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону који је класификован као регион са занемарљивим ТСЕ ризиком у складу са Одлуком 2007/453/ЕК/ bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC/ материјали від великої рогатої худоби, овець і коз, крім тих, що отримані від тварин, народжених, безперервно вирощених і забитих у країні чи регіоні, які класифікуються як такі, що становлять незначний ризик BSE відповідно до Рішення 2007/453/ЄК.]
- (1) или/ or/ або [(a) специфичног ризичног материјала који је дефинисан у тачки 1 Анекса V Регулативе (ЕК) 999/2001 Европског Парламента и Савета односно еквивалентним прописима у Републици Србији/ specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia/ специфичний ризиковий матеріал, як визначено в пункті 1 Додатку V до Регламенту (ЄС) № 999/2001 Європейського Парламенту та Ради або еквівалентного ветеринарного законодавства Республіки Сербія;
- (b) механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза, осим од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или региону који је класификован као регион са занемарљивим ТСЕ ризиком у складу са Одлуком 2007/453/ЄЗ у којој није било домаћих случајева ТСЕ-а/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC, in which there has been no indigenous BSE case/ м'ясо, отримане механичним способом з кісток великої рогатої худоби, овець або кіз, за винятком тих тварин, які народилися, постійно вирощувалися та були забиті в країні або регіоні, класификованому як такий, що становить незначний ризик BSE відповідно до Рішення Комісії 2007/453/ЄС, у не було жодного місцевого випадку BSE,
- (c) споредни производи животињског порекла или производи добијени од говеда, оваца и коза које су убијене, након омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину или убризгавањем гаса у кранијалну шупљину, осим осим од животиња које су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи или региону који је класификован као регион са занемарљивим ТСЕ ризиком у складу са Одлуком 2007/453/ЄЗ / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC/ побічний продукт тваринного походження або похідний продукт, отриманий від великої рогатої худоби, овець або кіз, які були вбиті після оглушення шляхом розриву центральної нервової тканини за допомогою подовженого паличкоподібного інструменту, введеного в порожнину черепа, або за допомогою газу вводять у порожнину черепа, за винятком тих тварин, які народилися, постійно вирощувалися та були забиті в країні або регіоні, класификованому як такий, що становить незначний ризик BSE відповідно до Рішення 2007/453/ЄК.]

Напомена/ Notes/ Примітки

Део I:/ Part I:/ Частина I

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе/ Vox reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Пункт I.6: Особа, відповідальна за вантаж в Республіці Сербія: це поле необхідно заповнити, лише у разі, якщо цей сертифікат стосується транзиту товару через Європейський Союз; поле може бути заповненим, якщо сертифікат призначений для товару, що імпортується.
- Рубрика I.12:Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./ Vox reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Пункт I.12: Місце призначення: це поле заповнюється лише у разі, якщо цей сертифікат стосується транзитного товару. Продукція, що перевозиться транзитом, може зберігатися лише у вільних зонах, на вільних складах та митних складах.
- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод) информација се мора дати. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити улазни гранични прелаз у РС./ Vox reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading the consignor must inform the BIP of entry into the RS./ Пункт I.15: Реєстраційний номер (залізничні вагони або контејнер та вантажівки), номер рейсу (повітряне судно) або назва (судно); інформація має надаватися в разі вивантаження та повторного завантаження в Республіці Сербія.
- Рубрика I.19:користити одговарајући ЦК код хармонизованог система 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 или 35.02./ Vox reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02./ Графа I.19: використуйте відповідний код Гармонізованої системи (HS) під такими заголовками: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 або 35.02.
- Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво) / Vox reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ Пункт I.23: у разі контејнера для сипких продуктів слід вказати номер контејнера та номер пломби (у разі необхідності).
- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба осим за исхрану фармки узгајаних животиња, осим крзнашица, и производње хране за кућне љубимце./ Vox reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food/ Пункт I.25: технічне використання: будь-яке використання для цілей інших ніж годування тварин.
- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Vox reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate/ Пункт I.26 та I.27: заповніть відповідно до того, транзит чи імпорт вказується у сертифікаті.
- Рубрика I.28: Врсте: изабрати једну од следєћих: Aves, Mammalia Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata./ Vox reference I.28: Species: select from the following: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata./ Подстиљани на доњем делу I.28: Види: виберіть із наступного: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.



II. Информација о здрављу/ Health information/ Информација про здоров'я	II.a. Серијски број уверења/ Certificate reference number/ Идентификаційний номер сертифіката	II.b.
--	---	-------

Део II / Part II/ Частина II:

(1) Непотребно прецртати/ Delete as appropriate/ Видалити непотребне.

(2) Где/ Where/ Де:

n = број узорак за анализу;

m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m;

M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и

c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање.

n = number of samples to be tested;

m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less

n = кoлoкoст дoслeджyвaнeх зрaзкoв;

m = пoкaзник гpaничнoй кoлoкoстe бaктepијa; рeзyлтaт ввaжaтeсe зaдoвoљнeм, якщo кoлoкoст бaктepијa y вcix зрaзкax нe пeрeвишyє m;

M = пoкaзник мaксимaлнoй кoлoкoстe бaктepијa; рeзyлтaт ввaжaтeсe нeзaдoвoљнeм, якщo кoлoкoст бaктepијa y oднoмy aбo дeкoлoкoх зрaзкax дoрoвнyoє M aбo бoљшe; тa

C = c - чoслo зрaзкoв, y якix кoлoкoст бaктepијa мoжe бyти мiж m i M, зрaзкa ввaжaтoчe пријнятнeм, якщo кoлoкoст бaктepијa y iншix зрaзкax нe пeрeвишyє m.

– Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Колір підпису та печатки має відрізнятися кольором від друкованого тексту.

– Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији :овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ Примітка для особи, відповідальної за вантаж в Республіку Сербія. Цей сертифікат призначений лише для ветеринарних цілей і повинен супроводжувати вантаж протягом усього часу до прибуття на прикордонний інспекційний пост.

Званични ветеринар/ Official veterinarian/ Офіційний ветеринарний лікар

Име(великим словима)/ Name (in capitals):/ Прізвище (великими літерами)

Квалификација и звање/Qualification and title/ Кваліфікація та посада

Датум/ Date/ Дата:

Потпис/ Signature/
Підпис

Печат/Stamp/ Печать:



